

**PROTOKOL**

**1. TARAFLAR**

Bu protokol 17.01.2024 tarihinde aşağıda açık adları ve faaliyet gösterdikleri adresleri belirtilen taraflar arasında imzalanmıştır.

AÇIK ADI		FAALİYET GÖSTERDİĞİ ADRES
<b>BERZEG DİL EĞİTİM HİZ. LTD. ŞTİ.</b>	(Sözleşmede "AmericanLIFE" olarak anılacaktır.)	İLKADIM ŞUBE: Bahçeli evler mah. Başarı Sok. no:23/1 0362 432 42 42 ATAKUM ŞUBE: MİMARŞİNAN MAH.İNÖNÜ BULV.NO:145 0362 432 42 45
<b>SAMSUN TİCARET VE SANAYİ ODASI</b>	(Sözleşmede "TİCARET VE SANAYİ ODASI" olarak anılacaktır.)	Yenimahalle, 839. Sokak No:120, 55080 Canik/Samsun (0362) 432 36 26

**2. SÖZLEŞME KONUSU, TEKNİK TERİM VE KAVRAMLAR, SÖZLEŞMENİN GEÇERLİLİK SÜRESİ**

- 2.1 Sözleşmenin konusu, AmericanLIFE tarafından TİCARET VE SANAYİ ODASI çalışanlarının, üyelerinin, onların birinci dereceden yakınlarının (eş, çocuk, anne, baba, kardeş) Genel İngilizce ve çocuk programlarından eğitim alabilmelerine ilişkin koşulların düzenlenmesidir.
- 2.2 **Kursiyer** : Kursta kayıtlı olan kişi.  
**Yabancı Dil**: Genel İngilizce grup programı, çocuklar için gruplar, bire bir özel ders programları ve Rusça, Almanca, Fransızca, İspanyolca programları.  
**Eğitim Personeli**: Kursta görevli yönetici, öğretmen, uzman öğretici, usta öğretici gibi görevliler.  
**Ders Saati**: Öğretim için öngörülen 40 dakikalık saat dilimi  
**Kur**: Yabancı dil programlarında her bir seviyenin karşılığı  
**Eğitim Materyali**: Her kurda 1 Art eğitim modeli, toplam eğitim süresince 1 Linguafolio kriterler kitapçığı  
**Sertifika**: Yabancı dil programında kursiyerin aldığı toplam kurların sonunda verilen başarı belgesi.  
**Özel Ders**: Birebir yabancı dil eğitimi alma programı.
- 2.3 Bu sözleşme 17.01.2025 tarihine kadar geçerlidir. Belirlenen süre sonunda tarafların mutabakatı ile yeni sözleşme tanzim edilmediği takdirde sözleşme sona erer.
- 2.4 Taraflar, bu sözleşmede düzenlenmiş olan yükümlülüklerin yerine getirilmemesi durumunda bu sözleşmeyi bitim tarihini beklemezsizin yapacağı yazılı bildirimle tek tarafı feshetme hakkına sahiptir. Tarafların sözleşmenin gerçekleşmemesinden doğan menfi ve / veya müspet zararlarını talep etme hakları saklıdır.



### 3. AMERICANLIFE'İN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

- 3.1 Sözleşme süresi boyunca ve sonrasında TİCARET VE SANAYİ ODASI 'ın tüm beklentilerini ve hassasiyetlerini saygı ile karşılamayı TİCARET VE SANAYİ ODASI 'ın kamuoyundaki itibarını, prestijini korumak ve yükseltmek için gerekli özeni göstermeyi TİCARET VE SANAYİ ODASI 'ın mesleki sırlarını hiçbir ortamda ifşa etmemeyi, bu konuda her türlü tedbiri almayı kabul ve taahhüt eder. Bu sözleşmeden doğan işbirliğinin basında, kurumsal web sayfasında ve sosyal medyada haber niteliği taşıyacak şekilde sunulmasında da aynı dikkat ve özeni göstermeyi kabul ve taahhüt eder.
- 3.2 Sözleşme süresi boyunca kursiyerlere Yabancı Dil Eğitimi belirlenen standartlar ölçüsünde vermeyi kabul ve taahhüt eder.
- 3.3 Kurs süresince gerekli olan tüm eğitim materyallerini ayrıca bir ücret talep etmeksizin temin etmeyi kabul ve taahhüt eder.
- 3.4 Kursiyer devam etmek istemediği kurlarını sadece kurum çalışanlarına, 1. ve 2.derece yakınlarına devredebilir.

### 4. SAMSUN TİCARET VE SANAYİ ODASI YÜKÜMLÜLÜKLERİ

- 4.1 Sözleşme süresi boyunca ve sonrasında AmericanLIFE'm kamuoyundaki itibarını, prestijini korumak için gerekli özeni göstermeyi, AmericanLIFE'm mesleki sırlarını hiçbir ortamda ifşa etmemeyi, bu konuda her türlü tedbiri almayı kabul ve taahhüt eder. Bu sözleşmeden doğan işbirliğinin basında, kurumsal web sayfasında ve sosyal medyada haber niteliği taşıyacak şekilde sunulmasında da aynı dikkat ve özeni göstermeyi kabul ve taahhüt eder.
- 4.2 AmericanLIFE'in bu protokol gereği TİCARET VE SANAYİ ODASI çalışanlarına ya da mensuplarına tanıtım, duyuru, bilgilendirme yapabilmesi için gerekli kolaylıkları sağlar ve destek olur.
- 4.3 Firma çalışanları ve yakınları AmericanLIFE Samsun'dan alacakları yabancı dil eğitiminden indirimli faydalanabilir. Yeni bayi açılışı olduğunda AmericanLIFE, TİCARET VE SANAYİ ODASI 'ı bilgilendirecektir.

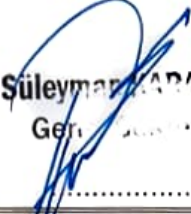
### 5. ÜCRET

GENEL İNGİLİZCE	ÖZEL DERS	TEEN (ÇOCUK) GRUPLARI
Liste fiyatı Üzerinden; Nakit (%20 indirim) Taksit(%15 indirim) (3 aya kadar vade)	Liste fiyatı Üzerinden; Nakit %20 indirim Taksit %15 indirim	Liste fiyatı Üzerinden; Nakit (%20 indirim) Taksit(%15 indirim) (9 aya kadar vade)
1 KUR	1 DERS SAATİ	1 YIL (İKİ DÖNEM)

- 5.1 Kursiyer adayı ve yakınının, bu indirimlerden faydalanabilmesi için personel kimlik kartı ya da TİCARET VE SANAYİ ODASI çalışanı olduğunu gösteren bir belgeyi AmericanLIFE 'a sunması gerekmektedir.
- 5.2 Kursiyerler Milli Eğitim mevzuatı gereği ayrıca bireysel olarak kayıt yaptırıp sözleşme imzalamak zorundadırlar. (18 yaşından büyükler için geçerlidir. 18 yaş altındaki öğrencilerin velileri tarafından imzalanacaktır.) Eğitim sistemine ilişkin detaylar standart hizmet sözleşmesinde belirtilecektir.
- 5.3 Kampanyalı dönemlerde sendika veya dernek üyelerine ve birinci derece akrabalarına kampanyaya ek %5 indirim olacaktır. Kampanya olmayan dönemde protokol indirimi uygulanacaktır.

### 6- YETKİLİ MAHKEME

- 6.1 Bu sözleşmeden doğacak ihtilaflarda Samsun mahkeme ve icra daireleri yetkilidir.
- 6.2 İşbu sözleşme toplam 6 (Altı) madde ve ekler hariç 2 (iki) sayfadan ibaret olup 1 (Bir) nüshası AmericanLIFE'da, 1 (Bir) nüshası da TİCARET VE SANAYİ ODASI 'da kalmak üzere 2 (iki) nüsha olarak tanzim edilmiştir.

AMERICANLIFE ADINA İMZALAYAN	SAMSUN TİCARET VE SANAYİ ODASI ADINA İMZALAYAN
<p><b>BERZEG</b> DİL EĞİTİM HİZ. LTD. ŞTİ. Mimar Sinan Mah. İsmet İnönü Bulvarı No: 145/2 Atakum/SAMSUN Tel: 0362 432 42 42 Fax: 0362 432 42 45 19 Mayıs Vergi Dairesi: 166 038 4740 Mersis No: 0166 0384 7400 0010</p> <p>İsmail Sedat UYGUN</p>	<p> <b>Süleyman KARARLIK</b> Genel Müdür</p>